

14^e Colloque du CIEC - Programme

Mercredi 29 Octobre 2014

Mercredi 29 Octobre 2014		
08h15 – 09h00	Accueil des participants	
09h00 – 09h30	Ouverture officielle du 14 ^e Colloque du CIEC	
09h30- 10h30	Conférence plénière <i>Salle de conférences</i> Salikoko MUFWENE (U. of Chicago) L'émergence des créoles et l'évolution des langues indo-européennes : faits, mythes et idéologies Président de séance : Guillaume FON SING	
10h30 – 10h45	Pause café	
	Session A: Linguistique <i>salle 101</i> Président de séance : Enoch ABOH	Session B : Graphies, Normes, Standardisation <i>salle 103</i> Président de séance : Salikoko MUFWENE
10h45 – 11h15	Susanne MICHAELIS Sampling in contact linguistics: The notion of bi-clan	Ernest KABANGE MUKALA Le kiswahili de Lubumbashi est-il un créole ?
11h15 – 11h45	Bettina LÄMMLE Syntactic structures as a result of a multilingual society: the case of Papiamentu	Georges MULUMBWA MUTAMBWA Les pratiques graphiques en RD Congo : une solution ou un problème pour les langues en voie de créolisation ?
11h45 – 12h15	Jean-Louis ROUGE Guinée-Bissau : une nébuleuse kriol	Miriam AYAFOR Revisiting the Question of Orthography for Kamtok (Cameroon Pidgin English) and Proposing its Standardisation
12h15 – 14h00	Déjeuner	
	Session A : Linguistique <i>salle 101</i> Président de séance : Susanne MICHAELIS	Session B : Anthropologie, sociologie <i>salle 103</i> Président de séance : Jean-Pierre JARDEL
14h00 – 14h30	Daniel VERONIQUE L'alternance verbale dans les créoles français	Britta SCHNEIDER Creole 'Acts of Identity' in Multilingual Belize
14h30 – 15h00	Enoch ABOH Les constructions verbales en série existent-elles vraiment ?	Vinesh Y. HOOKOOMSING Comment peut-on être Créole ?
15h00 – 15h30	Nicole ARSENEC Verbes sériels des langues Créoles de la Jamaïque et de la Martinique	Eliane WOLFF Les familles réunionnaises en questions : retour sur travaux et nouvelles perspectives
15h30 – 15h45	Pause café	

	Session A : Linguistique <i>salle 101</i> Président de séance : Lambert Félix PRUDENT	Session B : Littérature <i>salle 103</i> Président de séance : Carpanin MARIMOUTOU	Session C: Sociolinguistique, Education <i>salle.105</i> Président de séance : Jean-David BELLONIE
15h45 – 16h15	Sibylle KRIEGEL Du nouveau sur les textes anciens : le témoignage d'Auguste Le Duc	Jean-Pierre JARDEL Du reporteur à l'écrivain engagé ou de l'influence de l'idéologie évolutionniste dans les écrits antillais de Patrick Lafcadio Hearn	Shameem OOZEERALLY & Shirin HEMMUTH L'utilisation du créole mauricien (<i>Kreol</i>) comme langue support pour enseigner la syntaxe verbale en classe d'ourdou en deuxième année du cycle secondaire : pistes, perspectives, défis
16h15 – 16h45	Guillaume FON SING Les procédés de mise en relief en créole mauricien	Ahamada BOURHANE MAOULIDA Lecture d' <i>A Bout d'enfance</i> de Patrick Chamoiseau : entre diffraction et échafaudage autofictifs	Mylène LEBON-EYQUEM Activités de discrimination et de reformulation dans les classes réunionnaises : quelle efficacité pour la maîtrise de la langue ?
16h45 – 17h15		Choppy PENDA The pepper in the pot : the uneasy relationship between Creoleness and Négritude	

17h30	Pot d'accueil
--------------	----------------------

Exposition d'ouvrages de 14h à 17h30 sur les lieux du colloque

A partir de 18h, possibilité de visiter la bibliothèque Créoles au Laboratoire Parole et Langage (5 avenue Pasteur ; 5mn à pied de l'ESPE)

Jeudi 30 Octobre 2014

9h00 – 10h00	Conférence plénière <i>Salle de conférences</i> Albert VALDMAN (Indiana University) Instrumentalisation et enseignement fondamental en Haïti Président de séance : Georges Daniel VÉRONIQUE	
10h00 – 10h15	Pause café	
	Session A : Education <i>salle 101</i> Président de séance : Albert VALDMAN	Session B : Lexicologie <i>salle 103</i> Président de séance : Annegret BOLLÉE
10h15 – 10h45	Lambert Félix PRUDENT Elaborer une norme créole dans une didactique concertée des langues aux Antilles françaises	Ingrid NEUMANN-HOLZSCHUH Le statut particulier du créole louisianais par rapport à l'ensemble des créoles d'Amérique, vu à partir du <i>Dictionnaire étymologique des créoles d'Amérique</i>
10h45 – 11h15	Mirna BOLUS Le créole, Langue "Vivante Etrangère" en Guadeloupe ? De la nécessité de statuer sur les langues pour les enseigner	Juliette FACTHUM-SAINTON, Alain RUTIL & Renaud GOVAIN <i>Diketimo Gwadeloupe</i>
11h15 – 11h45	Rogéda Dorce DORCIL La cohabitation créole-français dans le système éducatif haïtien : la question de l'instrumentalisation	Bohdana LIBROVA Etymons français, étymons africains : de quelques étymologies concurrentes pour des mots créoles des Petites Antilles
11h45 – 13h30	Déjeuner	
	Session A : Education <i>salle 101</i> Président de séance : Albert VALDMAN	Session B : Linguistique <i>salle 103</i> Président de séance : Anne ZRIBI-HERTZ
13h30 – 14h00	Fabrice GEORGER Répertoire créole et école	Sandra DOMEN Quelle valeur pour <i>la</i> en créole réunionnais ?
14h00 – 14h30	Tony MANGO L'enseignement des Langues et Cultures Créoles (LCC) dans le secondaire, en Hexagone : enjeux, bilans et perspectives	Evelyn WIESINGER Le SN et le marqueur LA en créole guyanais
14h30 – 15h00	Ulrike ALBERS Didactique des langues étrangères : les dispositifs européens dans le contexte d'une langue créole	Diana GUILLEMIN Multifunctional <i>la</i> in Mauritian Creole: Do empty categories activate the left periphery?
15h00 – 15h15	Pause café	

	Session A : Education, sociolinguistique <i>salle 101</i> Président de séance : Georges Daniel VÉRONIQUE		Session B : Linguistique <i>salle 103</i> Président de séance : Dany ADONE	
15h15 - 15h45	Nicholas NATCHOO <i>Ki pase la?</i> Univers oral et littérature de jeunesse dans les manuels scolaires de Kreol Morisien		Loïc JEAN LOUIS & Sophie WAUQUIER Allomorphie du déterminant enclitique en créole martiniquais contraintes phonologiques	
15h45 – 16h15	Nita RUGHOONUNDUN-CHELLAPERMAL & Miven TIRVENGADUM L'évaluation des apprentissages en langue maternelle des premiers apprenants du Kreol Morisien. Quelles trajectoires d'apprentissage ?		Hélène MANUELIAN & Dominique FATTIER Constitution d'un corpus annoté en créole haïtien : Vers une typologie des noms nus et des emplois du défini en créole haïtien	
16h15 – 16h45	Shimeen CHADY Pratiques et variations linguistiques d'adolescents issus d'écoles mixtes à Maurice		Anne ZRIBI- HERTZ & Loïc JEAN-LOUIS La morphosyntaxe des noms de pays en créole martiniquais	
	Session A : Littérature <i>salle 101</i> Président de séance : Ralph LUDWIG	Session B : Sociolinguistique <i>salle 103</i> Président de séance : Vinesh HOOKOOMSING	Session C : Linguistique <i>salle 105</i> Président de séance : Viviane DEPREZ	
17h00 – 17h30	Vicram RAMHARAI La littérature mauricienne d'expression créole ou le silence du subalterne	Véronique LACOSTE Phonetic variation in Haitian English in the Canadian Diaspora	Robert PAPEN Sur un créole disparu : le zilois	
17h30 – 18h00	Nuckiren PYENEEANDEE La nouvelle contemporaine en créole mauricien : entre littérature et devoir de mémoire	Dieudonne EXIUS La pratique du français par les immigrés adultes haïtiens en France	Jean LE DU & Guylaine BRUN-TRIGAUD Réflexions géolinguistiques sur les créoles français d'Amérique à partir de l'Atlas Linguistique des Petites Antilles	
18h00 – 19h30	Assemblée générale de l'APRODEC <i>Salle de conférences</i>			
20h30	Buffet dinatoire à l'Expresso Café <i>(20 avenue Jules Ferry, Aix-en-Provence)</i>			

Vendredi 31 Octobre 2014

09h00 – 10h00	Conférence plénière <i>Salle de conférences</i> Ralph LUDWIG (U. de Halle) Littératures des mondes créoles	
10h00 – 10h15	Pause café	
	Session A: Littérature <i>salle 101</i> Président de séance : Vicram RAMHARAI	Session B: Linguistique <i>salle 103</i> Président de séance : Sibylle KRIEGEL
10h15 – 10h45	Carpanin MARIMOUTOU Le théâtre réunionnais contemporain en créole	Dany ADONE Possessive Constructions in Roper River Kriol
10h45 – 11h15	Monique BLERALD La littérature guyanaise, une littérature en quête de visibilité	Alain KIHM Les constructions possessives des créoles portugais : Est vs. Ouest
11h15 – 11h45	Ronia ANACOURA L'enjeu de la normalisation pour les langues en développement : l'évolution du créole seychellois dans la littérature	Shrita HASSAMAL Degree adverbs in Mauritian Creole
11h45 – 13h00	Déjeuner	
	Session A: Sociolinguistique <i>salle 101</i> Président de séance : Renauld GOVAIN	Session B: Linguistique <i>salle 103</i> Président de séance : Georges Daniel VÉRONIQUE
13h00 – 13h30	Reginald PATTERSON Concordant le Canon de Bambous : Une Cartographie de « Les Bambous Fables de la Fontaine travesties en patois créole par un vieux commandeur »	Evelyne ADELIN "Quand fini n'est pas fini", le terminatif en créole réunionnais
13h30 – 14h00	Audrey NOEL Troubles du langage en situation créole : le concept de sur-identification. Récit d'une consultation orthophonique à La Réunion	Paula PRESCOD L'intercompréhension entre langues apparentées : le cas des créoles à base anglaise
14h00 – 14h30	Elissa PUTSKA & Jean David BELLONIE « épi chien-an té ka POURSUIVRE ANIMAL-la » : pistes pour l'évaluation du code-switching créole antillais/français	Viviane DEPRez & Fabiola HENRI Negation and Negative Concord in Mauritian
14h30 – 14h45	Pause café	
	Session A: Linguistique <i>salle 101</i> Président de séance : Guillaume FON SING	Session B: Linguistique <i>salle 103</i> Président de séance : Jean-Louis ROUGE
14h45 – 15h15	Gillette STAUDACHER-VALLIAMÉE Grammaire et typologie : l'ordre des mots en créole de la Réunion	Katja PLOOG Le « Negerportugiesisch » de H.Schuchardt
15h15 – 15h45	Jean-Philippe WATBLED Les particularités morphosyntaxiques du créole réunionnais	Andrei AVRAM Reduplication in Macao Creole Portuguese and its origins
15h45 – 16h15	Renauld GOVAIN Le créole de Bombita : aspects lexico-sémantique et phonologique	Michelle LI Pidginization of a creole: the case of Macau Pidgin Portuguese
16h15	Clôture du colloque Annegret BOLLEE : Présentation du projet DECA : Dictionnaire étymologique des créoles français d'Amérique	